

J'aimerais savoir quelles traductions de Lope de Vega sont disponibles en français

Réponse apportée le **09/08/2008** par PARIS Bpi – Actualité, Art moderne, Art contemporain, Presse

Bonjour,

Voici la liste des 11 notices correspondant à votre demande (c'est à dire actuellement disponibles) extraite de la base Electre des livres disponibles à laquelle la Bpi est abonnée.

Auteur Lope de Vega, Félix de

Titre La Dorotea

traduit de l'espagnol par Yves Roullière

présentation , notes, chronologie et bibliographie Nadine Ly

paru le 27 novembre 2006

Editeur Flammarion, Paris

Collection GF, n° 1207

Description 391 p. ; 18 x 11 cm

Note Bibliogr.

Résumé

La Dorotea (1632) est le portrait d'une femme déchirée entre deux hommes. Cette oeuvre de maturité du dramaturge espagnol montre le drame intime d'une femme aspirant à l'impossible indépendance du corps et de l'esprit.

Auteur Lope de Vega, Félix de

Titre Les bergers de Bethléem

Paru le 23 novembre 2006

Editeur J. Millon, Grenoble

Collection Atopia

Description 288 p. ; 20 x 13 cm

Résumé

Dans cette pièce de théâtre qu'il a écrite en pleine maturité,

l'auteur exprime le sentiment enfantin sous ses multiples aspects, à travers les nombreux dialogues (louanges, défis, jeux de mots...) des bergers entre eux et avec chaque personnage rencontré sur la route.

Lope de Vega, Félix de

Titre Avant-scène théâtre (L'), n° 1214

Pedro et le commandeur

traduit de l'espagnol par Florence Delay

mise en scène d'Omar Porras

Gencod 9782749810058

Distributeur Avant-scène théâtre (L')

Paru le 1er novembre 2006

Editeur Avant-scène théâtre, Paris

Description 143 p. ; illustrations en noir et blanc ; 19 x 14 cm Résumé

Spectacle créé le 2 décembre 2006 à la Comédie-Française d'après le texte du plus populaire des dramaturges de langue espagnole.

Auteur Lope de Vega, Félix de

Titre Soliloques amoureux d'une âme à Dieu

traduit de l'espagnol par Line Amselem

Paru le 24 mai 2006

Editeur Allia, Paris

Collection Petite collection

Description 96 p. ; 17 x 10 cm

Note Ed. bilingue français-espagnol

Résumé

Nés d'une crise mystique qui conduira Lope de Vega au sacerdoce, ces vers expriment la désillusion et mêlent amour sacré et profane avec une forte intensité dramatique.

Auteur Lope de Vega, Félix de

Titre Le chevalier d'Olmedo

El caballero de Olmedo

Le duc de Viseu

El duque de Viseo

traduit de l'espagnol par , présentation, notes, chronologie
et bibliographie Françoise et Roland Labarre

Paru le 13 juin 2003

Editeur Flammarion, Paris

Collection GF. Bilingue, n° 1141

Description 492 p. ; 18 x 11 cm

Note Bibliogr.

Ed. bilingue français-espagnol

Résumé

Ces deux tragi-comédies sont représentatives de la comedia,
forme dramatique imaginée par Lope de Vega. La première traite
de la rivalité de deux hommes et d'un amour impossible. La
seconde a pour thèmes le pouvoir et les complots qui se
trament autour d'un roi tyrannique.

Auteur Lope de Vega, Félix de

Titre Fuente Ovejuna

édité et traduit de l'espagnol par Louis Combet

Paru le 7 janvier 1993

Editeur Flammarion, Paris

Collection GF. Bilingue, n° 698

Description 189 p. ; 18 x 11 cm

Note Ed. bilingue français-espagnol

Résumé

Les habitants de Fuente Ovejuna se soulèvent contre le
commandeur de l'ordre de Calatrava, don Fernand Gomez de
Guzman, qui leur a infligé de nombreux outrages.

Auteur Lope de Vega, Félix de

Titre Le nouveau Monde découvert par Christophe Colomb

traduit de l'espagnol par Soledad Estorach et Michel Lequenne

postface de Jean Lemartinet, Charles Minguet

Paru en 1992

Editeur la Différence, Paris

Collection Les Voies du Sud, n° 15

Description 192 p. ; 20 x 13 cm

Résumé

Sans doute écrite pour célébrer le premier centenaire de la découverte de l'Amérique, cette pièce de Lope de Vega (1562-1635) est à la fois un plaidoyer patriotique en faveur de la conquête et une interprétation théologique de l'histoire.

Auteur Lope de Vega, Félix de

Titre Le chevalier d'Olmedo

traduit de l'espagnol par Zéno Bianu

préface de Lluís Pasqual

Paru en 1992

Editeur Actes Sud, Arles (Bouches-du-Rhône)

Collection Actes Sud-Papiers

Description 97 p. ; 21 x 15 cm

Résumé

Un grand poème d'amour et de mort entre dona Inès et don Rodrigo, écrit en 1606 par celui que ses contemporains considéraient comme un « prodige de la nature ».

Auteur Lope de Vega, Félix de

Titre Roméo et Juliette : les Castelvins et les Montes

adaptation André Villiers

traduit de l'espagnol par Georges Margouliès

Paru en 1988

Editeur Libr. théâtrale, Paris

Collection Education et théâtre, n° 79

Description 79 p. ; 21 x 14 cm

Auteur Lope de Vega, Félix de

Titre Nouvelles à Marcie-Léonarde

Novelas a Marcia Leonarda

édité et traduit de l'espagnol par Jeanne Agnès, Pierre Guenoun

Paru en 1978

Editeur Aubier, Paris

Collection Coll. bilingue

Description 352 p. ; 22 x 14 cm

Note Réunit : Les Fortunes de Diane; La Prudente vengeance; Le

Malheur, rançon de l'honneur; Guzman le brave

Auteur Lope de Vega, Félix de

Titre Santiago el Verde

édition de Jean Lemartinet, Charles Minguet, Gilbert Zonana

Paru en 1974

Editeur Klincksieck, Paris

Collection Publications de l'Université de Paris X-Nanterre,

n° 24

Description 24 x 16 cm

Cordialement,

Eurêkoi

Réponses à distance

Bibliothèque publique d'information